Porównanie tłumaczeń Psalmów 139:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zobacz, czy nie ma we mnie (jakiejś) bałwochwalczej drogi,\* A prowadź mnie drogą odwieczną!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Lub: (1) drogi mogącej wywoływać ból, ּדֶרְֶך־עֹצֶב (derech-‘otsew); (2) (jakiejś) bałwochwalczej drogi, ּדֶרְֶך־עָצָב (derech-‘atsaw); (3) niegodziwej drogi, ּדֶרְֶך־עֹקֶב (derech-‘oqew); G: drogi bezprawia. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 1:6</x>; <x>230 86:11</x>; <x>300 6:16</x>; <x>300 18:15</x>; <x>470 7:13-14</x>; <x>500 14:6</x>; <x>650 10:20</x> [↑](#footnote-ref-3)